

# OBJECTIF 1992 LE MARATHON TECHNOLOGIQUE

UNE GRANDE ENQUÊTE INTERNATIONALE  
SUR L'EUROPE DE LA HAUTE TECHNOLOGIE

SOUS LA DIRECTION DE YAN DE KERORGUEN

Éditions  
AUTREMENT

*Collection  
Enjeux et Stratégies*

# SOMMAIRE

Introduction	Yan de Kerorguen	9
--------------	------------------	---

## 1. FIÈVRES TECHNOLOGIQUES 13

### CHAPITRE 1. LA PRESSE DONNE LA TEMPÉRATURE 17

Quand la belle technologie brusquement se fissure (Le Soir, Bruxelles)	Guy Duplat	18
L'horreur visuelle et la crainte des contaminations (El Periodico de Catalunya, Barcelone)	Luis Ignacio Lopez	19
Le choc du nuage (Libération, Paris)	Dominique Leglu	20
Renverser la vapeur (Der Spiegel, Hambourg)	Marie-Luise Hauch-Fleck	21
Lever les secrets, expliquer le silence (The Independent, Londres)	Michael Cross	23
Gare à la dramatisation (Il Messaggero, Rome)	Piero Vigorelli	24

### CHAPITRE 2. DES PAYS ÉVOQUENT LEUR CLIMAT 27

Italie : ingéniosité et adaptation	Piero Vigorelli	28
France : présence d'énergie et absence de débat	Joseph Hanimann	29
Allemagne : fascination et verte inquiétude	Joseph Hanimann	30
Danemark : renaissance et souplesse	Hans Christian Hansen	31
Espagne : mélange d'espoir et d'insécurité	Sebastian Serrano	32
Grande-Bretagne : discrétion et tiédeur traditionnelles	Alun Levis	33
Grèce : le retard et la nécessité	Athanassios Ikonopoulos	34

### CHAPITRE 3. LA VIE QUOTIDIENNE IMPOSE SES COURANTS ET SES PRÉVISIONS 37

Première étape : la technologie roule pour vous		38
France : des puces sur les rails	Philippe Merlant	38
R.F.A. : vive la sécurité	Peter Kudlicza	39
Grande-Bretagne : à bicyclette	Graham Cooper	39
L'Italie en auto	Vittorio Ravizza	40
Deuxième étape : SOS environnement		41
Grande-Bretagne : à la recherche d'un lieu perdu pour les déchets	Nicholas Orosz	41
Italie : il faut éliminer	Piero Piazzano	41
Espagne : pollution tabou !	Luis Angel Fernandez Hermana	42
R.F.A. : les experts sur le banc de l'accusé	Marie-Luise Hauch-Fleck	43
France : nucléaire ? Bof ! sauf pour Gérard	Dominique Leglu	44
Troisième étape : l'avenir aux champs		45
France : des paysans bien timides	Philippe Merlant	45
Italie : des bergeries sur orbite	Piero Vigorelli	45
Danemark : économie et écologie, même combat	Hans Christian Hansen	46
Espagne : les bases de la transformation	Luis Angel Fernandez Hermana	47
Grande-Bretagne : du génie dans les récoltes	Michael Cross	48
Quatrième étape : l'usine, des robots et des hommes		48
Grande-Bretagne : les hommes plus que les robots	Michael Cross	48
Italie : 107 minutes pour un moteur	Vittorio Ravizza	49
France : des usines toujours plus flexibles	Philippe Merlant	50
La Californie en Espagne	José Manuel Garayoa	51
Allemagne : le triangle magique	Joseph Hanimann	51

Cinquième étape : le temps des cols blancs		52
Italie : la technologie en douceur	<i>Piero Vigorelli</i>	52
Allemagne : rien ne vaut le bon vieux téléphone	<i>Joseph Hanimann</i>	52
Grande-Bretagne : ça bouge dans la presse et la finance	<i>Michael Cross</i>	53
France : messageries chéries	<i>Yan de Kerorguen</i>	54
Espagne : un écoulement télématique rapide	<i>Oscar Suau et José Luiz Rodriguez</i>	54
Sixième étape : les « tiques » entrent à l'école		55
Espagne : des plans pour l'avenir immédiat	<i>Ramon Miravittas</i>	55
Grande-Bretagne : les nouvelles façons d'apprendre	<i>Ian Nash</i>	56
Italie : vite avant qu'il ne soit trop tard	<i>Piero Piazzano</i>	56
Septième étape : le loisir au futur		57
France : Mirapolis, Futuroscope et compagnie	<i>Yan de Kerorguen</i>	57
Allemagne : Europapark, Phantasialand et les autres	<i>Angela Schwarz</i>	58
Pays-Bas : Intercosmos aujourd'hui, Cosmocenter demain	<i>Guus Termeer</i>	59
Huitième étape : retour à la maison		60
Français moyen	<i>Dominique Leglu</i>	60
Allemand moyen	<i>Walter Baier</i>	61
Italien moyen	<i>Piero Vigorelli</i>	61
Espagnol moyen	<i>José Manuel Garayoa</i>	62
Le marché de l'électronique dans les ménages allemands	<i>Elke Gronert</i>	63
Télécommande	<i>Piero Piazzano</i>	63

## 2. L'EUROPE, CARTES SUR TABLE

65

### CHAPITRE 1. HEURS ET MALHEURS DE LA CONSTRUCTION

EUROPÉENNE	<i>Laurent Chemineau</i>	69
L'Europe, premier marché mondial		70
Une douce léthargie		73
Un passé trop présent		76
Les atouts pour l'avenir		80
Un avenir pour l'instant incertain		81

### CHAPITRE 2. LE THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE

83

L'Europe en actes : demandez les programmes !	<i>Michel André</i>	84
Des petits pas pour une grande cause		84
Dix dates à retenir		85
Une idée simple : la coopération		87
Visages de la recherche à douze		87
Dix organisations à distinguer		88
Dix programmes à connaître		92
L'Europe vue par	<i>propos recueillis par Laurent Chemineau</i>	94
Quand l'Europe est unie, elle peut faire des miracles (entretien avec Michel Carpentier)		94
Il nous faut prendre le train en marche (entretien avec Michel Poniatoski)		96
Il faut dépasser la logique de la triade (entretien avec Riccardo Petrella)		97
L'Europe et les Européens	<i>Laurent Chemineau</i>	99

### CHAPITRE 3. L'OBSERVATOIRE

PAR-DESSUS LE MARCHÉ	<i>Laurent Chemineau</i>	105
Le monde et l'Europe en tableaux et graphiques commentés		106
Place des principales puissances mondiales dans les technologies nouvelles		106
Le cas de l'industrie électronique		111
Des positions inégales selon les marchés		112

## CHAPITRE 4. INNOVASCOPE EUROPÉEN : LES LIEUX DE L'EXCELLENCE TECHNOLOGIQUE

133

Portes ouvertes dans les entreprises innovantes	134
R.F.A. : capteurs acoustiques et purificateurs d'eaux usées _____ Wolfgang Kempkens	134
Belgique : informatique, informatique _____ Jean Sloover	135
France : confection au laser et CAO dentaire _____ Philippe Merlant	136
Grande-Bretagne : automatique et formule 1 _____ Alun Lewis	137
Quelques leaders _____ Philippe Merlant	138
Plessey, Inmos, Research Machines, Psion _____ Michael Cross	138
Espagne : machines à tricoter et fabrication de produits biotechnologiques _____ José Manuel Garayoa	139
Italie : ordinateurs et robots _____ Vittorio Ravizza	140
Danemark : éoliennes et appareils électroniques _____ Hans Christian Hansen	141
Irlande : nouveaux combustibles et logiciels _____ John Sterne	142
Pays-Bas : mégapuces et vêtements stériles _____ Guus Termeer	143
Portes ouvertes dans les laboratoires de pointe	144
Grande-Bretagne : les bactéries nouvelles sont arrivées _____ Alun Lewis	144
Danemark : une hormone de croissance synthétique _____ Hans Christian Hansen	145
Belgique : nouvelles protéines et vaccins _____ Jean Sloover	146
Savanturiers, les Liégeois _____ Jean Sloover	148
Espagne : disques pour ordinateur et système expert pour l'hôpital _____ Luis Angel Fernandez Hermana	148
Pays-Bas : palmiers, margarine et secret technologique _____ Guus Termeer	149
Irlande : le bon logiciel et la fée lumière _____ John Sterne	150
R.F.A. : la bionique dans le vent _____ Reinhard Lohmann	152
Italie : satellite sur orbite _____ Vittorio Ravizza	152
Recherche industrie : les lieux de la synergie	154
France : la fièvre des technopoles _____ Yan de Kerorguen	154
Pays-Bas : les parcs scientifiques _____ Guus Termeer	155
Grande-Bretagne : centre de recherches appliquées au commerce et à l'industrie _____ Michael Croos	155
R.F.A. : les parcs technologiques _____ Wolfgang Mock	156

## 3. TICKET POUR L'AVENIR

159

### CHAPITRE 1. QUE MANQUE-T-IL A L'EUROPE POUR RESTER A LA HAUTEUR ?

163

La compétitivité internationale des États européens est-elle condamnée à l'instabilité ? _____ Giovanni Battista Zorzoli	164
L'Europe manque-t-elle d'un savoir-faire industriel ? _____ Rob Van Tulder	165
Le manque d'ingénieurs en Europe est-il irréversible ? _____ Deborah MacKenzie	168
La culture d'entreprise est-elle étrangère à l'Europe ? _____ Sergio Steinmeyer	171
Les gouvernements d'Europe ont-ils gagné la bataille contre l'inflation ? _____ Pamela Woodall	174
Pourquoi la matière grise préfère-t-elle le continent américain ? _____ Pietro Del Re	176
L'industrie des télécommunications est-elle condamnée à souffrir des égoïsmes nationaux ? _____ Guy Duplat	177
L'intégration européenne est-elle faisable dans le domaine de l'industrie militaire ? _____ Alberto Toscano	179
Le radeau de la Méduse (à la recherche d'un droit européen) _____ Luc Reneff	181

### CHAPITRE 2. LES PASSAGES OBLIGÉS VERS L'EUROPE QUI RENAÎT

185

Made in Europe _____ Guy Duplat	186
Une impulsion nouvelle : le transfert des technologies _____ Peter Marsh	187
La formation vers l'industrie _____ Manfred Mai	190
De l'essaimage à l'« intrapreneuriat » _____ Philippe Merlant	192
Les nouveaux instruments du développement technologique et régional _____ Yan de Kerorguen	193

A la recherche de « microclimats d'entrepreneuriat »	<i>Sergio Steinmeyer</i>	197
Capitax à risque cherchent bons projets	<i>Philippe Merlant</i>	200
L'ÉCU : une monnaie fantôme qui s'impose sur les marchés financiers	<i>Marie-Luise Hauch-Fleck</i>	202
Les nécessaires étapes d'une renaissance européenne :		
L'exploitation des mérites	<i>Deborah MacKenzie</i>	204

### CHAPITRE 3. PERSPECTIVES 207

Si l'Europe m'était fêtée	<i>Yan de Kerorguen</i>	208
Une nouvelle culture européenne : des gens, pas des machines	<i>Deborah MacKenzie</i>	210
Technologie ? Façon de parler	<i>Joseph Hanimann</i>	212
L'utile et l'agréable	<i>Alberto Garrido</i>	214
Le défi de la jeunesse	<i>Raphael Jorba I Castellvi</i>	217
Europe, terre promise	<i>Yan de Kerorguen</i>	219